Leeds Studies in English

Article:


Permanent URL:
https://ludos.leeds.ac.uk:443/R/-?func=dbin-jump-full&object_id=123674&silolibrary=GEN01
Towards the end of the Old English period, a certain Gospatrick, lord of Allerdale and Dalston in Cumberland, issued a writ, now preserved only in an imperfect thirteenth-century copy, declaring that one Thorfynn mac Thure should be free in respect of all things that were Gospatrick's in Allerdale and that the men who dwelt with the same Thorfynn at Cardew and Cumdivock in Dalston should be free. The writ went on to forbid that the peace granted to any man should be broken and to issue certain geld exemptions, as well as to grant Thorfynn financial and legal rights over land in Cardew and Cumdivock. The personal nomenclature contained in this record is an exact reflection of the heterogeneous nature of settlement patterns in this northern borderland of Anglo-Saxon England. This area was occupied by Anglian settlers from Northumbria during the latter part of the seventh century, but was subject to renewed British penetration from Strathclyde from the beginning of the tenth century onwards. In addition, it was subject to Gaelic-Scandinavian settlement, which was formerly thought to have come from the Hiberno-Norse colonies in Ireland, but which has been recently suggested by Gillian Fellows-Jensen to have been the result of the influx of Vikings who had previously lived in mixed Gaelic-Scandinavian communities in Galloway or the Western Isles.

Gospatrick's own name is a reflex of a British *Gwaspatric, and he can be identified either with the person of this name (probably the third son of Earl Uhtred of Northumbria) who was murdered at the court of the Confessor on 28 December 1064," or with Gospatric, son of Maldred, a member of the old Northumbrian comital dynasty, who held the Northumbrian earldom for a short time after the Norman Conquest and later received the estate of Dunbar and other extensive properties in Berwickshire and East Lothian from Malcolm III of Scotland. Gospatric, son of Maldred, was the founder of the Scottish comital family of Dunbar, and the name was borne in the twelfth century by two of the earls of this house. The popularity of the name Gospatric in the old Northumbrian comital family was an obvious factor contributing to its ubiquity throughout the North. Scottish examples additional to those found in the comital house of Dunbar include Gospatric son of Uhtred son of Ulfkil, sheriff of Roxburgh in the early twelfth century, and, on a more humble level, two jurors in a perambulation of boundaries at Strobo, west of Peebles, from c.1200. Turning to the south-western corner of the old Northumbrian linguistic area, we find several examples of the name in Lancashire. Note the following forms: Thoma filio
Gospatricii (witness) 1184-1202 (17c) Cockersand, p.368 (for abbreviations see end of article); Gospatricius 1194-1219 (1268) Cockersand, p.943 (Whittington); Gospatricius de Chorlton 1200-23 (1268) Cockersand, p.707 (Beswick in Chorlton-upon-Medlock); Gospatricicio albo (witness) 1200-27 (1412) Furness II, p.274; Gospatricius filius Willelmi de Fel 1200-40 (1268) Cockersand, p.823 (Lancaster). Going a step further, we can also ascribe the ubiquity of ME reflexes of OE Eadwulf, OE Osulf < Oswulf, OE Úthrœd, and AScand Weelpeof < ON Valpjofr in the north of England and southern Scotland to the influence of the naming practices found within the old Northumbrian comital family.

Turning now to Thorfynn mac Thore, we find that his name belongs to a West Scandinavian-Gaelic onomastic region. Thorfynn reflects ON Porfinnr, a name which is well represented in Norwegian and Icelandic sources, but which is apparently absent from the onomasticon of the East Scandinavian area. In England, ON Porfinnr is frequently attested in independent use in Yorkshire from the late eleventh to the early thirteenth century. It is also contained in the place-names Thorpen Lees and Thorfinsty in Lancashire, in the lost Cumberland names Briggeothorfin and Aynthorfin, noted in documents of c.1260, and in the place-name Corstorphine in Midlothian. An example of the name in independent use in Lancashire is contained in the form Juridanus filius Torphini de Gairstang 1246 (1268) Cockersand, p.276 (Garstang). A Scottish example occurs in the form Gillepatric mac Torphin (perambulator of bounds at St Monance and Pittenweem, Fife) 1153-62 (1189-99) RRS I, p.215 (no.168). Thore, the name of the father of the Thorfynn of Gospatric's writ, is a reflex of ON Póirr, ODan Thori, a common enough name in the eastern Danelaw. The patronymic function, however, is indicated by the use of the Gaelic mac. Parallel forms of this type have been noted in medieval Scottish records. We have already mentioned the Gillepatric mac Torphin of a record of 1153-62. A further example, contained in the witness clause of a charter of 1153-9 from the mid-thirteenth-century part of the Registrum of Dunfermline Abbey, is Alwyno mac Arkil (ablative). The name of this witness appears in various forms in the attestation clauses of Scottish royal charters from c.1128 to c.1155. He was the Scottish king's rannaire, a Gaelic title with the sense "distributor of food". His name (OE Alfwine) and that of his father (ON Arnkell) belong to the Anglo-Scandinavian tradition of Northumbria, though his son and successor bore the Gaelic name Gileandrais.

Gospatric's writ stipulates that the men dwelling with Thorfynn at Cardew and Cumdivock should be free "swa Melmor 7 Thore 7 Sygoolf weoron on Eadread dagan". The Thore of this clause may be Thorfynn's father, though, as F.E. Harmer remarked, the name is common. If this Thore was Thorfynn's father, then we can, for chronological reasons, take Eadread to be a mistake for Ealdred and to relate to the Northumbrian earl of that name who ruled from 1018 to 1039. The form Melmor belongs to the Gaelic personal name Maelmuire, while Sygoolf is a reflex of the rare ON Sigðifr.

Gospatric went on to grant the men of Cardew and Cumdivock exemption from geld "swa ic by 7 swa Willann, Wålôef 7 Wygande 7
Regional Variation in Personal Names

Wyberth 7 Gamell 7 Kunyth 7 eallun mine kynling 7 wassenas”. Of these names, Waldeof and Gamell are unambiguous, reflecting AS<and Wælþeow < ON Valþjófr and ON Gamal respectively. Wyberth is perhaps best interpreted as a reflex of OE (Angl) Wīgberht, though, on formal grounds, the Continental cognate, represented by OSax Wīgber(h)τ, OHG Wīpreht etc., cannot be entirely excluded. Wygande is probably a Continental name corresponding to OHG Wīgant; alternatively, however, we may be concerned here with a Cumbric name corresponding to OBret Uuicon. Kunyth has been explained by Max Förster as an ancestor of ModE Kenneth derived from Welsh Cennydd, the name of a sixth-century saint. Willann is difficult. It may be a Continental name corresponding to OHG Wieland; for palaeographical reasons, we must reject Liebermann’s reading of the form as Willelmi.

Gospatric concluded the writ by granting Thorfynn sake and soke and toll and team over all the lands in Cardew and Cumdivock which had been granted to Thore "in the days of Moryn" (on Moryn dagan), this being granted free of the obligation of providing messengers and witnesses in the same place. From the context, it is clear that the Thore of this part of the text is Thorfynn’s father. Moryn is otherwise unknown; it has been suggested that it is reflex of either OIr Morand or OIr Mörfind. Gospatric’s writ belongs to what can be best described as a "Northern onomastic zone". In this region, which stretched from the northern parts of Lancashire and Yorkshire to southern Scotland, we find that a Northumbrian onomasticon of Anglian and Scandinavian origin meets, with varying degrees of intensity, a Gaelic onomasticon and, to a lesser extent, a Brittonic (Cumbric) onomasticon. After the Norman Conquest, of course, we have the additional factor of French personal names, often of West Frankish origin, throughout this region, as, indeed, in areas further south. The mixture of forms revealed in the language and orthography of this writ reflects the heterogeneous nature of settlement and of the patterns of political and cultural influence in the North-West between the tenth and the twelfth century. In this context, it is still relevant to quote the linguistic comments made by Alois Brandl over eighty years ago in Felix Liebermann’s edition of the text:

In keeping with the age of the original document, several genuine OE features, in particular, the retention of a full vowel in the endings -as, (wear)on, (eall)un, are preserved. In addition, the text retains the insular forms of g (apart from in the loanword heyninga), voiced ð (instead of the later ME spelling v), and w, though in the case of the latter the insular letter was not always properly understood by the copyist. The Late West Saxon Schriftsprache is indicated by the appearance of ea resulting from fracture in the forms ealle, weald (alongside ælun, Caldebek, Waldeof, however), the syncopated third person present indicative verb form greot, and probably also by y in gegyfan (cf., however,
On the other hand, there is a series of Southern forms of a type which first arose in the twelfth century, namely, the diphthongized spellings in *greot*, *woeron*, *peo*, *peor*, the development of $a > e$ in *he(o)bbe*, and the appearance of *byn* beside *beo*. As Northern dialect features, one should emphasize: the participle form in *-an(d)*; $d > \theta$ in *mið*, *önder*, *drenge* (for the dental change in *team* > *theam*, cf. Björkman, *Scand. Loanwords*, 1902, p.223, and Stolze, *Ortsnamen im Domesday Book*, 1902, §36 f.); *lêaf* > *leof* *frêols* > *freals* (if these are not merely antiquarian spellings of the type represented by *-read* < *-red* in *Eadread* < *Eadred*). The latest features, which can only be ascribed to an ill-trained thirteenth-century scribe, include such misreadings as $c$ for $e$ and $y$ or $g$ for $w$, the phonetically inexplicable doubling of $n$ (*ann*), the use of *seo* as a neuter accusative, $h[w]ylkun$ for *ilkan* or Southern *ilkon*, loss of the genitival ending (in *Eadread dagan*, on *Moryn dagan*), an accusative plural *eallun myne kynling*, and a genitive plural *(amig) myne wassenas*. The mixture of forms gives the impression that our scribe was working from a considerably older copy with which he was not fully competent to deal. We also get the impression that this older copy was the work of a southern scribe, as has also been shown to be the case in the northern portions of *Domesday Book* (Stolze, p.49), and, finally, that the West Saxon *Schriftsprache* was already present when our Cumberland record was originally drawn up. Amongst the loan elements, those from Old Norse are particularly conspicuous; these include the use of the present participle in *-and*, the words *dregn*, *bec*, *heyning*, and *gyrth*, and, of the personal names, certainly *Thore*, *Thorfynn*, and *Gamell*. One should probably regard the following as Norman scribal forms: $o$ for $u$ in *önder*, *woonnan*, *Sigooalf*; $ch$ for $c$, $k$ in *brech*; $ey$ instead of $i$ in *freyth*, *geyld* (cf. Stolze, p.23f.). The Celtic element, as one would expect in Cumberland, is represented by many of the personal names. In addition, there is *mac* (Thore), and Stevenson has also linked the strange form *wassenas* with Welsh *gwassan* = followers (related to *vasallus*).

Brandl's discussion shows its age in a number of errors, mainly of an etymological nature. For example, his reference to the form *Waldeof* in the context of (or, in this case, absence of) fracture shows that he was unaware of the ultimate identity of this form with AScand *Wålþœf* < CN *Wålþœfr* and regarded it as a reflex of some name in OE *W(e)ald-.* Brandl's identification of the form *Eadread* with the OE personal name *Eadræd* may be a formal possibility, but it does not fit the historical context which suggests that the form may be plausibly interpreted as a mistake for the name of the Northumbrian earl Ealdred. The second element of *Sigooalf* does not contain AN $o$ as an inverted spelling for $u$, as
suggested by Brandl, but reflects the ON variant -ólfr. One must, however, bear in mind that when Brandl wrote the above notes to Gospatric's will neither Lind's compendium of West Scandinavian personal names nor Björkman's works about Scandinavian personal nomenclature in England had yet appeared. Nevertheless, from a methodological point of view, Brandl's commentary is remarkably modern. Brandl separates the various orthographic, phonological, and morphological layers within the extant text in order to arrive at its linguistic and textual history. At the same time, the discussion is spatially differentiated through its isolation of dialect features within the text and by its treatment of specific lexical and onomastic items (in this case, Scandinavian and Celtic items) within the linguistic and regional contexts of the document.

Returning to our "Northern onomastic zone", we find that the onomastic structure of this region can be typified by the history of a place-name from its northern approaches, Eddleston in Peeblesshire, which is documented by twelfth-century charters contained in the Registrum Episcopatus Glasguensis. Originally, this place had the Cumbric name Penteiacob "head, end of James's house". This Cumbric name was then succeeded by Gillemurestun, "the tun of Gillemuire", a name indicating the acquisition of the property by a landowner with the Gaelic name Gillemaire, -muire. The use of the specific -tun indicates that the area was English-speaking, though the replacement of Cumbric by English need not have been of any great antiquity. Gillemurestun was acquired at farm by the Norman baron Richard de Morville (ob. 1189), Constable of the Scottish kings Malcolm IV and William the Lion, from Bishop Ingram of Glasgow (1164-74). Richard de Morville then turned the estate into a knight's fee for a Northumbrian named Edulf, son of Uhtred, from whom the place acquired the name Edulfestun, the modern Eddleston.

As is indicated above, the Northumbrian "comital names" Æad(w)ulf, Gospatric, Ós(w)ulf, Óðrœð, and Wælþœðf (< ON Valbjófr) are characteristic of this "Northern onomastic zone". Occasionally we find striking examples of such names within the same family. Lancashire examples are represented by the following forms: Ricardo filio Huctredi filii Osolf (witness in a document dealing with land iuxta Asseleieford in Clifton in Salfordshire) 1195-1212 (17c) Cockersand, p.725; Waltheof de Quitinton filius Hurredi 1184-1210 (1268) Cockersand, p.730 (Withington in Manchester). Coming, as they do, from south Lancashire, these forms, in fact, reflect the spread of a Northern onomasticon to the edge of the Midland area. It should not be forgotten that Lancashire is crossed by several important ME dialect isoglosses. Kristensson, on the basis of spellings in the Subsidy Rolls, regarded the area north of the Ribble as a separate south-western division of the Northern dialects of ME and assigned the parts of the county south of this river to the North-West Midland dialect of ME. Long ago, Ekwall showed that the ME boundary between Northern a and Southern/Midland ð (< OE, ON ð) followed the Ribble from its mouth to a little beyond Ribchester and then forked north to Longridge Fell, along which it ran east to the Hodder, turning down the latter to meet the Ribble.
again just east of Winckley Hall. The Ribble has also been generally regarded as the northern boundary in ME of West Midland 'u' for OE 'u' (with the exception of OE 'u' before 'i', for which ME spellings in <u> have also been noted in the north of the county). One should, of course, bear in mind that such boundaries were not static and that their creation was the result of a long period of evolution. This, however, does not detract from the significance of the Ribble as a phonological (and onomastic) boundary, though in such boundary areas one must reckon with a certain degree of phonological and orthographic overlap. Extending this argument, one can regard the examples of names typical of our "Northern onomastic zone" in records from the northern edge of the Midland area (as in the above-mentioned forms containing Ósulf, Úhtarð, and Wælpæof from the Manchester region) as representing a type of onomastic overlap. Of course, a certain amount of caution is necessary in dealing with this concept. Clearly, the appearance of such names as Ósulf and Úhtarð in the northern part of the Midland zone reflects Northern influence, and it is also clear that in the North the persistence and ubiquity of such names reflects their social prestige as "comital names" used by the pre-Conquest earls of Northumbria. This "comital" status does not apply when such names appear outside the North and its immediate environs. Whereas Wælpæof and Gospaticr are almost entirely confined to this area, examples of Ósulf have been found as far afield as Cornwall, and Úhtarð is not infrequent in East Anglian records of the ME period. Despite these provisos, however, our anthroponymic boundaries can be defined with some clarity, though, here again, it would be wrong to regard them as static. It is, for example, probably significant that of the above examples of Gospaticr, only one, Gospaticr ðe Chorlton, is drawn from a locality south of the Ribble (Chorlton-upon-Medlock in Manchester). Similarly, if we examine the distribution pattern of ODan Aufr, ME Outi, a name well attested in the East Midlands and Norfolk, in medieval Lancashire, we find that there are no clear examples of its use north of the Ribble. The following forms have been noted: Siward filio Aufr et Ricardofratre suo (witnesses in a deed concerning property at Elswick, Clayton-le-Woods, Whittle-le-Woods, Wheelton, Withnell, and Roddlesworth; in 1212 the Book of Fees recorded that in the previous generation Richard de Molyneux of Sefton had granted his sister in marriage to Siward, son of Outi, together with two carucates at Cuerden, just south of Preston [and, therefore, of the Ribble]) c.1160 Hoghton, no.1 (facsimile in frontispiece); Rogerus de Winstanisle filius Outi 1190-1219 (1268) Cockersand, p.654 (Winstanley); assartum Outi (in Upholland) 1190-1225 (1268) Cockersand, p.610; Alanus filius Outi 1194 P NS 5, p.124; sartum Outi (in Bury in Knowsley) 1199-1220 (1268) Cockersand, p.606; Rogerus filius Roberti filii Outi 1200-20 (1268) Cockersand, p.544 (Maghull). ODan Aufr, ME Outi is characteristic of the Anglo-Scandinavian areas of eastern England; its appearance in south Lancashire must reflect penetration from an East Midland "onomastic zone". In this context, it is also significant that its distribution, insofar as our sources allow us to come to any conclusions, seems to have been confined to the parts of the county south of the Ribble.
Regional Variation in Personal Names

It should be emphasized that regionally defined anthroponymic systems of the type described above overlap with a more generally valid onomastic system operative throughout the entire English-speaking area of the late Old English and Anglo-Norman periods. This can be illustrated by again turning to the margins of our "Northern onomastic zone". In a charter of the period 1166-71 (probably of 1166), King William the Lion of Scotland confirmed various properties granted by King Malcolm IV, the Countess Ada (de Warenne, mother of King William), and Herbert the Chamberlain to the Norman baron Hugh Giffard, lord of Yester in East Lothian. Among these properties, we find a part of Lethington in Haddington, East Lothian, quam Edolf filius Gamel tenuit, and a full toft in Linlithgow, West Lothian, scilicet toftum quod Toke tenuit. Whereas Edolf is a reflex of the typically Northumbrian "comital name" OE Æad(ƿ)ulf, Gamel represents a Scandinavian name, ON Gamall etc., which has been noted throughout the areas of Scandinavian settlement and influence in England, and Toke is a characteristically East Scandinavian name, ODan Toki, which is frequently attested in the Danelaw and occurs sporadically in other parts of England. Somewhat earlier, in the period 1142-7 (probably 1143-7), Earl Henry of Northumberland, son of King David I of Scotland, issued a charter repeating and confirming his father's grants to the monks of Rievaulx Abbey at Melrose. The charter includes two sets of witnesses, the first being witnesses to the later and fuller act of endowment and confirmation and the second being the witnesses to David I's original act of endowment of Melrose Abbey, which is to be dated to c.1136 and was probably limited to the properties of Melrose, Eildon, and Darnick, properties which are merely part of the items confirmed by Earl Henry. This second list of witnesses reads:


The first of these witnesses is Earl Gospatric II of Dunbar, son of Gospatric Maldredsson and a descendant of the old Northumbrian comital house. The newer Norman nobility is represented by Robert de Brus, lord of Annandale, whose family came from Brix in the Cotentin and who was an ancestor of King Robert I. A further Norman witness is probably represented by Radulfus filius Turstani. His name is the normal Latin form of OFr Ra(o)ul; his father's name is probably an anglicized form of Norman Turstinus < ON Þorsteinn etc., rather than a latinized form of the corresponding ASCand Þurstán. The other witnesses are all members of the local gentry of Roxburghshire and their names reflect the prevailing Northumbrian tradition. We have two witnesses with the "comital name" Osolfus < OE Ús(ƿ)ulf, the first of whom was the son of a man with the "comital name" Úhtræd and the second of whom was the son of one Elstan < OE Ælfstān or Ællestān. The "comital name" Úhtræd is borne by a further witness; the name of his father, Siot, is best
interpreted as a reflex of the Continental Germanic Sigot. The witness Vlfchillus has a Scandinavian name, Odan, OSwed (runic) Ulfkil, which is frequently attested in the northern Danelaw. The form of his father's name, Ethelstan for OE Ækælstan, is a "learned archaism" on the part of the scribe, since in the OE name element Ækel- had already been lost in the eleventh century with the result that Ail-, Ayl-, Eil-, El-, etc. are the normal ME reflexes of this element. A further witness bearing a Scandinavian name is Horm, son of Eialf. Horm is ON Orn etc., a name common throughout northern England, but rare south of the Humber. The name of the father of this witness, ON Ellapr etc., is sporadically attested throughout England in the early ME period. The only Goidelic name in this list is Macchus, corresponding to Gaelic Maccus. The name of the father of this Macchus, Vndwain, is probably best interpreted as a corrupt form of an original byname based on the Scandinavian appellative hunda-sveinn "dog-keeper", which has also been noted as the first element of the Cumberland place-name Hunsonby.

The examination of this Scottish witness list has shown that in our "Northern onomastic zone" we find personal names which have a more general distribution as well as names which appear to be peculiar to this particular region. The elements involved are Cumbrian, Gaelic, Anglian, Scandinavian, and French, a mixture characteristic of this northern region. It is obviously otherwise when one turns to the South-East. Here the OE system, with subsidiary Scandinavian and Continental elements, defines the onomastic pattern of the latter part of the eleventh century. Celtic elements, with the exception of Breton names introduced after the Conquest by such men as Tihel of Helion Bumpstead (Essex), are completely lacking. As an example of the anthroponymic situation in the South-East at the end of the eleventh century, we can take the list of Colchester burgesses of 1086 recorded by the Little Domesday. The majority of the names in this list are OE dithematic names. In keeping with the general tendency of the late OE period, the number of different first elements is restricted. The following can be described as still productive: ME Al- < OE Ælf- or Ægel-; OE Ælf-; OE Æd-; OE God-; OE God-; OE Löf-; OE Wulf-. These first elements encompass the bulk of the OE first elements found in Colchester in 1086. In addition, we find the following: OE Æsc-, in Ascere; ME Ail- < OE Ægel-, in Ailbriest < OE Ægelbeorh; OE Beohrt-, late OE Brht-, in Brictricus (2x) < OE Beorhtric and Brictuinus < OE Beorhtwine; OE Blæc-, in Blacstan (3x) < OE *Blæcstán; OE Brûn- in Brungarus < OE Brûngår, Brunloc < OE *Brûnloc, 63 Brumman < OE Brûmann, and Brunuinus (2x) < OE Brunwine; OE Dêor-, in Deremanus < OE Dêormann; OE Here-*, in Herstan < OE Herestán; OE Lêod-, in Ledmarus < OE Lœðmar; OE Man(n)-, in Manstân (2x) < OE *Manstän, Mansune (2x) < OE Mansunu, and Manuinus (7x), Manuinus < OE *Manwine; OE Ord-*, in Orietus < OE *Ordgâat and Orlaf < OE Ordlâf; OE Õs-, in Osiet < OE *Ösgeat; OE Sæ-, in Sagarus < OE *Ságar, Salware < OE Sáwaru (fem.), Sauuart < OE Sâweard, and Sault < OE Sâwulf; OE Sige-, in Siricus < OE Sigeric and Siuuardus (2x) < OE Sigeward; OE Stân-, in Stamburc < OE *Stânhburh (fem.) 63 and Stanart, Stanhert < OE Stânheard; OE
The Colchester list shows the Old English dithematic system to be largely intact, albeit in a process of strong concentration. As a corollary, we still find examples of Old English monothematic personal names here. These are as follows:

61 Berda < OE *Bearda < OE beard m. "beard"; Best, an original byname belonging either to OE best m./n. "inner bark of trees, bast" or OE bêost m. "beestings, the first milk of a cow after calving";

62 Chentinc < OE *Centing, probably a late OE hypocoristic form of OE Centwine;

63 Dela < OE Dealla, either an original byname belonging to OE deall "proud, exulting, bold, renowned" or a hypocoristic form of such a name as OE Deallwine;

64 Frent < OE *Frêond < OE frêond m. "friend, relative";

65 Goda (5x) < OE Goda, a hypocoristic form of names in God-; Godincus (2x), Godinc < OE Goding, a late OE hypocoristic form of names in God-;

66 Goldinc < OE *Golding, a late OE hypocoristic form of names in Gold-;

67 Hunec < OE *Hûnic or *Hûning, hypocoristic forms of names in Hûn-;

68 Not < OE *Hnot(t), an original byname probably formed from OE hnot, ME not "short-haired, with closely cropped hair";

69 Pic, an original byname formed from OE piâc m. "point, pointed tool, pick, pickaxe", ME piêk(e) "spike, etc.";

70 Pote < OE *Pota, probably belonging to OE potian, ME pôtên "to push something, to shove";

71 Sprot < OE Sprot, an original byname belonging to OE sprot(t) m. "sprat" or OE sprot(t) n. "sprout, twig; peg";

72 Stan < OE Stân, a hypocoristic form of late OE names in Stân-;

73 Stotinc < OE *Stûting, a diminutive in -ing of an original byname belonging to OE stût m. "gnat";

74 Tate < OE Têta (masc.) or OE Tête (fem.), hypocoristic forms of names in Têt-;

75 Wicga < OE Wicga, a name belonging to OE wicg n. "horse" rather than to OE wicga m. "insect, beetle".

As one would expect in a region bordering on an area of Scandinavian settlement and influence like East Anglia, Scandinavian personal names are not infrequent in Essex. This is fully borne out by the Colchester list, where we find the following Scandinavian names:

76 Cullinc < ON Kollungr;

77 Gothugo < AScand *Gödugi;

78 Grimolf < ON Grímólfr; Hacon < ON Hákon, -Kon; Osgot < AScand Ósgot < ON Æsgraut; Sæmunele < AScand *Sæfugli; Sacrimus, Sagrím < ON *Sægrímr;

79 Sueno < ON Sveinn; Suertinc < ON Svertingr; Suertiincus < AScand *Swertling;

80 Touius < ODan Tóvi; Turchillus < ODan Purkíl; Turstanus < AScand Purstán < ON Porsteinn; Westan < ON Vêsteinn.

Although the Continental element was clearly visible at Colchester in 1086, it was still of far less importance than the native English element. In addition to the ubiquitous French personal names Gau(l)tier (OCFr) < (West) Frankish Walthari(us), Ra(o)ul < (West) Frankish Râulf(us), Roger < (West) Frankish (H)rôdéger(us), and Will(i)aume (ONFr) < West Frankish Willhelm(us), which are represented by the normalized scribal forms Gal[erus], Rad[ulfus] (Pinel), Rogerius, and Will[elmus] (Peccatum), we find the following Continental names: Ainolf, corresponding to OSax Einulf; Blancus, an original byname formed from OFr blanc "white, fair"; Colemanus, corresponding to OHG Col(o)man; Elebolf, corresponding to (West) Frankish Erlebold; Filieman, corresponding to (West) Frankish Filliman; Heredunus (scribal error for
John Insley

Herdechinus, reflecting MDu Hardekin;\(^6\) Rosellus, an original byname formed from OFr rossel "red-faced, ruddy";\(^1\) Sunegot, reflecting a West Frankish *Sunegaud(us); Tescho, corresponding to German Thieziko, a diminutive of names containing Germanic *Pead- (OHG Dior-, OSax Thiad-, etc.) formed with the -k suffix; cf. such forms as T(h)icekin, Thizelinus, etc., noted in the Low Countries.\(^2\)

The investigation of the regional distinctions in the English personal nomenclature of the late Old English and early Middle English periods is still in its infancy. That is not to say that good regional studies do not exist - on the contrary, much of the best recent work has taken the form of regional investigations. What is lacking, however, is a systematic attempt to work out the different onomastic zones operative within the English-speaking area in the medieval period. Surveys of specific types of personal names found over the area of one or two counties provide us with an essential corpus of material, but they do not go far enough to create the systematic framework necessary for establishing regional criteria. Regional studies, whether based on the old county divisions of the period before the administrative reform of 1974 or on the region covered by a particular document, e.g., an assize roll or a monastic cartulary, must survey all the names within the region and not just those belonging to a specific type. In view of the wealth of material available, a certain setting of chronological limits is inevitable, though this should not be too narrow. Narrow chronological limits tend to give a deceptively static picture of an anthroponymic situation; they allow one to forget that anthroponymic systems are essentially dynamic and subject to continual change and innovation. The study of the regional aspects of anthroponymy must encompass the changes experienced within the onomastic system as a whole. Obviously, this must also be linked to the study of the history of the language and be related to the development of dialect zones. Personal names cannot be viewed in sociological isolation; the historical background to onomastic change and the differences in the modus of such change in various social groupings must be analysed in detail. It is only by using all the different types of evidence available that a comprehensive picture of the anthroponymic structure of England in this, or, for that matter, any other period can be obtained.
ABBREVIATIONS


NOTES

1 For the text of this writ, see Anglo-Saxon Writs, ed. F.E. Harmer (Manchester, 1952) pp.423-4 (no.121); and A.M. Armstrong, A. Mawer, F.M. Stenton, and Bruce Dickins, The Place-Names of Cumberland, English Place-Name Society 20-2 (Cambridge, 1950-2) Part III, pp.xxvii-xxx.

2 See Kenneth Jackson, "Angles and Britons in Northumbria and Cumbria", in Angles and Britons, O'Donnell Lectures (Cardiff, 1963) pp.71-3.


4 See Anglo-Saxon Writs, ed. Harmer, p.562.


6 For the twelfth-century earls of Dunbar, see Duncan, Scotland: the Making of the Kingdom, pp.374-5.

7 Barrow, Kingship and Unity, p.7.


10 E.H. Lind, Norsk-islandska dopnamn ock fingerade namn från medeltiden (Uppsala, 1905-15) cols.1158-9; Supplementband (Oslo, 1931) cols.846-51.

11 It should be noted that Thorfin has been recorded in Denmark, but only in a folk-tale borrowed from Norwegian. See Danmarks Gamle Personnavne 1:
John Insley

Fornavne, ed. Gunnar Knudsen and Marius Kristensen with the collaboration of Rikard Hornby (Copenhagen, 1936-48) cols.1382-3 for full details.


14 Armstrong, Mawer, et al., The Place-Names of Cumberland, II, p.360.


17 RRS I, p.182 (no.117). Cf. also: Alfwín Mac arch' (witness) c.1136-47, perhaps 1141-7 (14c, after 1316) RRS I, p.151 (no.29); Alwino Macarkil (witness) 1152-62 (13c, transcript of c.1840) RRS I, p.189 (no.125); Alwínus filius Arkil (witness) 1154-9 (mid 13c, temp. Alex III) RRS I, p.185 (no.118); quam Elwinus Renner 7 Eda uxor eius ... dederunt (confirmation by Malcolm IV to Dunfermline Abbey of the grant of the church of Kirknewton, Midlothian, made by Alfwín the rannaire and his wife Eda) 1153-62 (mid 13c, temp. Alex III) RRS I, p.213 (no.164).

18 For further references to Alfwín mac Archill, see RRS I, p.32 and notes 4 and 5.

19 The office of rannaire is fully discussed in RRS I, pp.32-3.

20 RRS I, p.32 and n.5. For English examples of Gaelic Gilleandrais, see Olof von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, Nomina Germanica 3 (Uppsala, 1937) p.261, and the works cited there.

21 Anglo-Saxon Writs, p.420.

22 See Harmer, Anglo-Saxon Writs, p.559, s.n. Badread, and the references cited there.

23 For the appearance of OE Wiȝberht in the early-ninth-century part of the Liber Vitae of Durham, see Rudolf Müller, Untersuchungen über die Namen des northumbrischen Liber Vitae, Palaestra 9 (Berlin, 1901) p.83, though it should be noted that he wrongly assigns the variant spelling wicbercht to an OE element Wi- , an element which, it should be added, does not occur in the OE onomasticon.

24 Cf. Ekwall's discussion of the Lancashire place-name Wigan (The Place-Names of Lancashire, p.103).


26 "Drei nordhumbrische Urkunden um 1100", ed. F. Liebermann, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 111 (1903) p.276 and n.23 (p.277). It should, however, be noted that Bruce Dickins, in his edition of the text contained in Armstrong, Mawer, et al., The Place-Names of
Regional Variation in Personal Names

Cumberland (III, pp.xxvii-xxx), interprets the form not as a personal name, but as a reflex of the OE verb willan "to be willing, wish, desire". He translates the passage in question as: "And let everyone abiding there be as free of (royal) taxation as I am and as Walltheof and Wygande and Wyberth and Gamell and Kunith may wish, and all my kindred and dependants" (ibid., p.xxix). Margaret Gelling has suggested to me that the absence of the Tironian sign between this form and Wall<5 eof is in favour of Dickins's interpretation. Willann would then represent the present subjunctive plural form of the verb, willen. This interpretation solves the problem of the obscure personal name, though it also throws up questions as to the position of Walltheof, Wygande, Wyberth, Gamell, and Kunith, in that it implies that they were practically of equal status with Gospatric himself. The general context, however, would seem to make Harmer's translation somewhat more plausible, though the absence of comparable documents from this region means that the question must remain open.

27 Harmer, Anglo-Saxon Writs, p.568, s.n. Moryn.
28 Liebermann, "Drei northumbrische Urkunden um 1100", pp.277-8 (translated from the German by the present writer).
29 Cf. above, p.184 and n.22.
30 For this work see above, n.10.
32 For the history of the place-name Eddleston, see G.W.S. Barrow, The Kingdom of the Scots: Government, Church and Society from the eleventh to the fourteenth century (London, 1973) pp.297-8; and Barrow, The Anglo-Norman Era in Scottish History, p.93 and n.3.
33 For the disappearance of the Cumbric language, see Jackson, "Angles and Britons in Northumbria and Cumbria", pp.72-3; and Barrow, Kingship and Unity, pp.11-12. Jackson (ibid., p.78) suggests that Pentielacob would have been the name in use in the eleventh century and goes on to point out that it is a well-preserved three-element Cumbric name, whose very spelling suggests a written document of Cumbric origin in the background.
See the remarks of John Insley, "Lancashire Surnames", p. 97.


Above, p. 184.

The Domesday Book examples for 1066 are listed by von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, p. 169. For post-Conquest examples from Lincolnshire, see Fellows Jensen, Scandinavian Personal Names in Lincolnshire and Yorkshire, pp. 43-4. In Norfolk the name occurs in Lynn, for which, see Cecily Clark, "The Early Personal Names of King's Lynn: an Essay in Socio-Cultural History. Part I - Baptismal Names", Nomina 6 (1982) p. 53.


Note, however, that in Domesday Book OE Æad(w)ulf is attested in Devon, Herefordshire, Somerset, and Wiltshire, as well as in Yorkshire and Derbyshire (von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, p. 240). Selten, The Anglo-Saxon Heritage in Middle English Personal Names: East Anglia 1100-1399, II, p. 74, has two East Anglian examples from documents of 1199 and 1209 respectively, and also records the appearance of the name as a surname in Norfolk in the Subsidy Roll of 1327.

Cf. the Domesday Book forms collected by von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, p. 257.

For Lincolnshire and Yorkshire examples of ODan Tōki, see Fellows Jensen, Scandinavian Personal Names in Lincolnshire and Yorkshire, pp. 287-8. For the appearance of the name outside the Danelaw, see Insley, "Some Scandinavian Personal Names in South-West England from Post-Conquest Records", p. 36, and the works cited there.

For the twelfth-century earls of Dunbar, see Duncan, Scotland: the Making of the Kingdom, pp. 374-5.

For the origins of the Bruce family in Normandy, see G.W.S. Barrow, The Kingdom of the Scots, pp. 322-3.

Regional Variation in Personal Names

52 For Lincolnshire and Yorkshire examples, see Fellows Jensen, Scandinavian Personal Names in Lincolnshire and Yorkshire, pp.325-7.


59 The following OE dithematic personal names from the Colchester list have also been examined by Olof von Feilitzen, "Some Unrecorded Old and Middle English Personal Names", Namn och Bygd 33 (1945) pp.69-98: *Eschere; *Blaestän; *Godflæd; *Goldhere; *Goldric; *Ordgeat; *Stänburch; *Tännric. In addition, the following have been dealt with by P.H. Reaney, "Notes on the Survival of Old English Personal Names in Middle English", Studier i modern språkvetenskap 18 (1953) pp.84-112: Godsunu; Herestän; Lodofealdi; Manwine. Finally, see von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book for the following: *Brunllocc; Goldstän; Mansunu; *Ségär.

60 This name is morphologically identical with normal dithematic names in Brūn-. It is not, however, a true dithematic name of the traditional sort, but, as is shown by von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, p.210, it is an original byname formed from OE brūn "brown" and OE lōcc m. "hair, curl".

61 The MS form should be read as Orietur. This is quite clearly a mistake for Orietus, resulting from the scribe having mistakenly used the -ur contraction instead of the correct -us contraction.

62 ODan Sighwarth is also theoretically possible as the etymon of Siuuardus. Cf. the discussion by von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, pp.361-3, esp. p.363.

63 Von Feilitzen's suggestion (The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, p.371 n.4) that the Colchester form Stamburc may stand for ON Steinbjørg is unnecessary. Though he cites this reference in his article of 1945, it is there significant that he groups the form to the OE etymon without any further comment ("Some Unrecorded Old and Middle English Personal Names", p.89).

64 A possible alternative etymon is the Continental Germanic personal name Winemar, for which, see T. Forssner, Continental Germanic Personal Names in
The following OE monothematic personal names from the Colchester list are examined by von Feilitzen, "Some Unrecorded Old and Middle English Personal Names": *Bearda; *Centing; *Frönd; *Hnot(t); *Stoting. In addition, see Olof von Feilitzen, "Some Old English Uncompounded Personal Names and Bynames", Studia Neophilologica 40 (1968) pp.5-16 for the names Best and Stan. The Colchester examples of OE *Golding, Sprot, and Wicga are dealt with by von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, pp.273 (*Golding), 371 n.1 (Sprot), 412 (Wicga).

Von Feilitzen, "Some Old English Uncompounded Personal Names and Bynames", p.7. Domesday Book 32: Essex, B3a note, s.n. BEST, also includes the possibility that we may be concerned here with an early example of the ME surname Best(e) from OFr beste "beast".

Von Feilitzen, "Some Unrecorded Old and Middle English Personal Names", p.76, took OE *Centing to be an original byname "man of Kent".


The editor of Domesday Book 32: Essex interprets the form as reflecting *Hunning (B3a note, s.n. HUNNING).

See Domesday Book 32: Essex B3a note, s.n. POTE.

For the theoretical possibility that this form might alternatively reflect an anglicized form of ODan Stän, cf. von Feilitzen, "Some Old English Uncompounded Personal Names and Bynames", p.11.

Von Feilitzen, "Some Unrecorded Old and Middle English Personal Names", p.89, suggested that this form might alternatively represent an OE *Stoting from OE stot m. "a kind of horse".

Note, however, that Gösta Tengvik, Old English Bynames, Nomina Germanica 4 (Uppsala, 1938) pp.141-2, preferred to regard English forms in Colling, Culling as being of native rather than of Scandinavian origin.

Gothugo is wrongly interpreted by the editor of Domesday Book 32: Essex, B3a note, s.n. GOT HUGH, as a patronymic formation in which ON Gaur is compounded with Continental Germanic Hugo or Scandinavian Hughi, the second component then having the function of a patronymic byname, hence "Gaur son of Hugo/Hughi". P.H. Reaney, A Dictionary of British Surnames, 2nd ed. with corrections and additions by R.M. Wilson (London, 1976) p.150-1, s.n. Goodhew, is nearer to the correct etymology with his interpretation of the form as belonging to an unrecorded Scandinavian *Gud(h)ugi. Reaney quite rightly interpreted the name as an original byname contrasting with the Scandinavian Ill(h)ugi < *Iillhugi "evil-minded". Reaney's forms, which include the one from Colchester, show quite clearly, however, that the first component of the name is God- < OE god "good, favourable, etc.", and the base is, therefore, an AScand hybrid *Gudhugi.

Von Feilitzen, The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book, p.379, gives the base as an unrecorded ON *Svartlingr and, somewhat implausibly,
Regional Variation in Personal Names

adds that in some cases derivation from OE *swertling* "titlark?, warbler?" might perhaps also be considered.

76 The editor of *Domesday Book 32: Essex* B3a note, s.n. WIGSTAN, wrongly interprets Westan as a reflex of OE *Wigstan*.


78 The editor of *Domesday Book 32: Essex* B3a note, s.n. AETHELBALD, wrongly assigns this form to OE *Ægelbeald*.

79 See *Domesday Book 32: Essex* B3a note, s.n. FILIMAN.

80 See *Domesday Book 32: Essex* B3a note, s.n. HARDEKIN. For a Flemish example of Hardekin from the first half of the thirteenth century, see C. Tavernier-Vereecken, *Gentse Naamkunde van ca. 1000 tot 1253* (Tongeren, 1968) p.17. Other English examples from Domesday Book are listed by von Feilitzen, *The Pre-Conquest Personal Names of Domesday Book*, p.286.

81 *Domesday Book 32: Essex* B3a note, s.n. ROSSELL.